

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

- كان عمرك أقل من 18 عامًا
- وصلت من دون والديك، إما بمفردك أو مع أفراد أسرة آخرين
- تقدمت بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في دولة لاتفيا

المحتويات

- أنت بأمان في هذا البلد 3
- من سيساعدك؟ 3
- ما هو دور الممثل؟ 3
- من بإمكانه مساعدتك أيضًا؟ 4
- ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟ 6
- الحق في الرعاية الصحية 8
- إبلاغ الموظفين و الممثل 9
- ما تقييم المصالح الفضلى؟ 10
- الحق في التعليم 10
- الحق في العمل 11
- وثيقة طالب اللجوء 11
- أين سيكون مكان معيشتك؟ 12
- ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟ 13
- ما واجباتك في الاستقبال؟ 14
- ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟ 15
- قواعد التقدم بطلب اللجوء والسفر إلى بلدان أخرى 16
- ماذا يحدث إذا غادرت بدون إذن إلى دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسع؟ 17
- من بإمكانه مساعدتك في حال عدم موافقتك على قرار اتخذته السلطات؟ 18
- ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟ 19
- بيانات الاتصال 20

◀ أنت بأمان في هذا البلد

أخبرت السلطات أنك لا تستطيع العودة إلى بلدك لأنك معرّض للخطر، بعد أن قدمت طلب لجوء. أنت طالب لجوء في لاتفيا من الطبيعي أن تشعر بأن كل شيء جديد بالنسبة لك. أنت بأمان في هذا البلد ولن تكون وحيدًا.

◀ من سيساعدك؟

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلًا وله الحق في الحصول على دعم خاص.

وبما أنه لا يوجد لديك هنا والدان، فإن شخصًا بالغًا آخر يُسمى الممثل سيساعدك. هذا الشخص مستقل عن الجهات الرسمية. إذا لم تقابل ممثلك بعد، فستقابله في أقرب وقت ممكن.



◀ ماهو دور الممثل؟

سيوضح لك ممثلك كل ما تحتاج إلى معرفته عن إقامتك، وسيساعدك في إيجاد إجابات لأسئلتك. على سبيل المثال: كيف يمكنك الذهاب إلى المدرسة، أو زيارة الطبيب، أو أين ستعيش، وكيف يمكنك العثور على عائلتك أو التواصل معها. كما سيساعدك أيضًا موظفون آخرون في الإجابة عن هذه الأسئلة.

سيقوم ممثلك بإبلاغ الجهات المختصة بما تحتاجه، ويقدم لك النصائح ويساعدك في اتخاذ القرارات المهمة. يمكنك دائمًا التعبير عن احتياجاتك ومشاعرك وإبداء رأيك لممثلك.

إذا كان هناك سوء تفاهم مع ممثلك، فأخبر الموظفين بذلك.

من بإمكانه مساعدتك أيضًا؟

- سيساعدك **اختصاصي اجتماعي** على تلبية احتياجاتك اليومية أو الاتصال بالمختصين الآخرين الذين يمكنهم مساعدتك بشأن مشكلة محددة.
- سيساعدك **طبيب** أو **ممرضة** في حالة شعورك بالمرض أو إصابتك أو احتياجك إلى أي نوع من المساعدة الطبية.
- سيساعدك **طبيب نفسي** إذا شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق أو واجهت صعوبة في النوم.
- سيساعدك **مستشار قانوني** في فهم ماذا سيحدث أثناء إجراءات اللجوء وفي حال اعتقدت أن حقوقك لم تُحترم.
- يمكن **لمترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.



ما المقصود بتقييم السنّ؟

إذا وصلت إلى أوروبا بدون وثيقة تُثبت عمرك، وكان لدى السلطات شكوك حول عمرك، فستطلب منك المشاركة في إجراء يُسمى تقييم السنّ. وبهذه الطريقة، يتسنى لهم أن يقرروا ما إن كانوا يعتبرونك طفلاً أم لا. إذا طُلب منك المشاركة في تقييم السنّ، فسيقوم الممثل بشرح الإجراء لك.



ماذا تفعل إذا كنت ترغب في الاتصال بأسرتك؟

- إذا كنت لا تعلم مكان وجود أسرتك أو فقدت الاتصال بهم، فيمكنك طلب المساعدة من الممثل أو الموظفين. سيساعدونك على البحث عن أسرتك.
- أما إذا كنت تعلم مكان أسرتك وكان لديك بيانات الاتصال بهم، فبوسع الموظفين مساعدتك في الاتصال بهم إذا كنت ترغب في ذلك.



- إذا كانت لديك عائلة في أوروبا، فأخبر الموظفين بكل ما تعرفه عن عائلتك.

كن حذراً، فقد يعرضك بعض الأشخاص للخطر

قد تفكر في مغادرة هذه الدولة، أو قد يحاول بعض الأشخاص إقناعك بالهروب. هذا قد يكون خطيراً عليك وقد يؤثر سلباً على طلب اللجوء الخاص بك.

تحدث مع ممثلك والموظفين، ويمكنك شرح وضعك لهم، وهم سيقدمون لك النصيحة.



◀ ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟

ستتلقى أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظارك نظر السلطات في طلب لجوئك. هذا يُسمى الاستقبال.

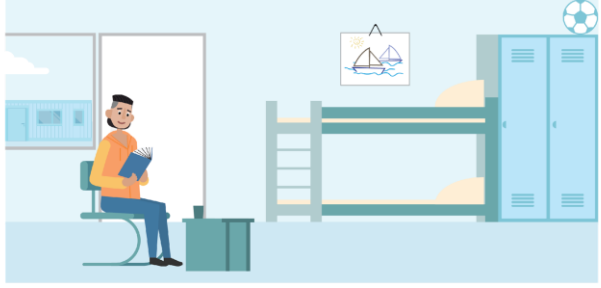
بصفتك طفلًا وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

سيطلب منك الموظفون تأكيد حصولك على المعلومات الواردة في هذا الكتيب. إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو كان لديك أي أسئلة، فاسأل الممثل والموظفين.

أثناء معيشتك في هذا البلد، سيوافيك الممثل والموظفون بمعلومات إضافية بناءً على وضعك الخاص. يمكنك طرح الأسئلة في أي وقت.



• مكان للنوم



• منتجات النظافة الشخصية



• الغذاء



• أموال لتغطية النفقات
اليومية



• ملابس



سيتم توفير لك مكان للنوم والطعام وأدوات النظافة الشخصية إذا كنت تعيش في مركز إيواء طالبي اللجوء التابع لـ مكتب شؤون المواطنين والهجرة. وسيتم تسليم مصروفك اليومي إلى ممتلكك. وعند الحاجة، سيتم تزويدك بملابس مناسبة للطقس والموسم.

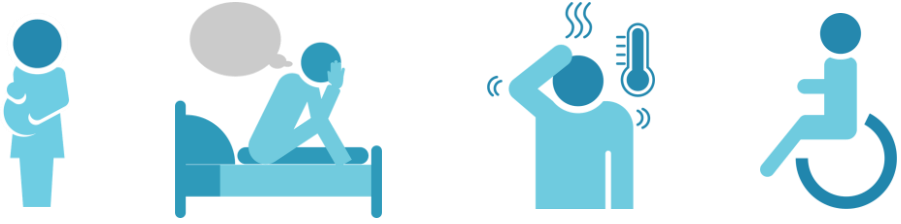
الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. يمكنك إبلاغ الموظف والممثل بأي مشكلة صحية تعاني منها. سيساعدونك في زيارة طبيب أو ممرض إذا كنت تحتاج إلى ذلك.



إذا رأى الطبيب أن ذلك ضروري، فسيصف لك الأدوية ويحيلك إلى أخصائيين. سيخبرك الموظفون والممثل ما إذا كان عليك إجراء فحص صحي لدى ممرضة أو طبيب. سيقومون بفحص حالتك الصحية وتقديم المساعدة اللازمة لك. إذا تعرضت لحالة طبية طارئة أو إصابة تحتاج إلى علاج عاجل، فأخبر الموظفين بذلك. وإذا كنت خارج مكان إقامتك، يمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ.

◀ أبلغ الموظفين و الممثل في الحالات التالية:



- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة أو دواء
- إذا كنت تتعاطى المخدرات أو تشرب الكحول
- إذا تعرضت للعنف أو الإيذاء في الماضي أو تتعرض له حاليًا
- إذا كنتِ حاملاً أو ربما تكونين حاملاً
- إذا لم تستطع المشي بمفردك، أو لديك صعوبات في السمع والرؤية
- إذا كنت تشعر بالقلق الشديد أو الحزن أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكار سلبية
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أُجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك.



تذكّر أن الموظفين وممتلك موجودون هنا
لمساعدتك.

ما تقييم المصالح الفضلى؟

إنها عملية ستقابل فيها موظفين آخرين سيطرحون عليك أسئلة من أجل:

- فهم احتياجاتك؟
- تحديد نوع الدعم الذي تحتاجه.

وسيساعد ذلك الجهات المختصة على اتخاذ قرارات مهمة، مثل المكان الذي ستقيم فيه.



يمكنك الوثوق بالمرمضة والطبيب والموظفين وممثلك، ويمكنك أن تكون صريحًا معهم. لن يتم إخبار أي شخص بما تقوله دون موافقتك، باستثناء ممثلك. الاستثناء الوحيد هو إذا كانت حياتك أو حياة شخص آخر في خطر.

إذا كنت لا تريد أن يتم إبلاغ ممثلك أو إشراكه، فأخبر الموظفين بذلك، وسوف يتصرفون وفقًا لمصلحتك الأفضل.

الحق في التعليم

لديك كطفل الحق في التعليم وفرص التعلم. إذا كنت تذهب إلى المدرسة ووصلت أثناء ذلك إلى سن 18 عامًا، يمكنك مواصلة الدراسة حتى نهاية العام الدراسي.

سيقوم ممثلك وموظفو الجهات المختصة بمساعدتك في التسجيل في المدرسة، وسيخبرونك عن إمكانية الالتحاق بالدورات التعليمية.



سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.

الحق في العمل



اعتمادًا على عمرك ووضعك، قد يُسمح لك بالعمل في لاتفيا إذا كنت ترغب في ذلك.

سيقدم لك ممثلك وموظفو مكتب شؤون المواطنين والهجرة مزيدًا من المعلومات.

اعتمادًا على وضعك، قد يكون لديك الحق في العمل بعد مرور ثلاثة أشهر من تسجيل طلب الحماية الدولية في لاتفيا، إذا لم تتلقَّ قرارًا بمنحك صفة لاجئ أو الحماية البديلة أو رفض طلبك، وإذا كنت قد حصلت على وثيقة هوية طالب اللجوء.

يُمنع على جميع الفتيان والفتيات الذين تقل أعمارهم عن 15 عامًا العمل (وفي حالات استثنائية قد يُسمح بالعمل ابتداءً من سن 13 عامًا).



وثيقة طالبي اللجوء الخاصة بك

ستحصل على وثيقة شخصية تحمل اسمك وصورتك. تُثبت الوثيقة أنك طالب لجوء في دولة لاتفيا. ويجب أن تحملها معك دائمًا.

هذه الوثيقة مهمة. احرص على عدم فقدانها وتركها لشخص آخر.



تُسمى هذه الوثيقة وثيقة هوية طالب اللجوء.

◀ أين سيكون مكان معيشتك؟

يُحدّد المكان الذي ستعيش فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئك وفقاً لعمرِكَ واحتياجاتك.



سيحيطك الممثل علمًا بالمكان الذي يتعين عليك العيش فيه، على سبيل المثال في مرفق إقامة معين أو في مدينة معينة.

ستحصل على الدعم والخدمات في المكان الذي تقرره السلطات فقط.

في حالات نادرة جدًا، قد يتم إيواء بعض الأطفال في مركز لا يُسمح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنت في هذا الوضع، فسيُقدّم لك الممثل، ومستشار قانوني والموظفون المساعدة.

بصرف النظر عن مكان معيشتك، لك الحق في أن تنعم بالأمان.
لا يُسمح لأي أحد بـ:



بصرف النظر عن من يكون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه.
إذا كان لديك أي مشاكل مع الموظف أو الممثل، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟

يمكنك التحدث حول ذلك مع شخص تثق به، أو مع ممثلك، أو مع أحد الموظفين.



إذا عاملك شخص ما معاملة سيئة، فيجوز لك إبلاغ السلطات لتجنب حدوث ذلك مرة أخرى. ويُسمى هذا الإجراء "تقديم شكوى".

تنبيه!

إذا كنت خارج مكان معيشتك وتعرّضت لخطر ما، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ الوطني 112 من أي هاتف.

ما واجباتك في الاستقبال؟

من المهم تحري الصدق والتعاون مع السلطات، حتى وإن خفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك. لست وحدك! الممثل والموظف موجودان هنا للاستماع إليك ولمساعدتك في تلبية احتياجاتك اليومية. يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.



في المكان الذي ستقيم فيه ستكون هناك قواعد يجب الالتزام بها. على سبيل المثال، يجب أن تحترم المقيمين الآخرين والموظفين، ولا يُسمح بإحداث ضوضاء خلال ساعات الهدوء.

سيقوم الموظفون بشرح القواعد والعواقب في حال عدم الالتزام بها.

من المهم جداً بالنسبة لك:

- التزم بقواعد المكان الذي تقيم فيه؛
- تعاون مع موظفي الجهات المختصة واتبع تعليماتهم؛
- احترم المقيمين الآخرين والموظفين والأشخاص الآخرين؛
- أبلغ موظفي الجهات المختصة بعنوانك الحالي ومعلومات الاتصال الخاصة بك (رقم الهاتف، البريد الإلكتروني) حتى يمكن التواصل معك في أي وقت؛
- لا تهرب من المكان الذي تُلزمك السلطات بالإقامة فيه؛
- التزم بقوانين هذه الدولة، والتي سيشرحها لك الموظفون وممثلك.

◀ ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟



إذا حدث ذلك، يمكنك التحدث صراحة مع الممثل وشرح موقفك والأسباب التي دفعتك إلى ذلك. ستقيّم السلطات وضعك، وستُخطِرُك وتُخطِر الممثل إذا قررت اتخاذ أي تدابير.

قد تقرر السلطات ما يلي:

- قد تتلقى دعمًا أقل، على سبيل المثال، إذا غادرت بدون إذن من المكان الذي طلبت منك السلطات العيش فيه أو إذا لم تتعاون مع السلطات.



- ربما تفقد بعض أشكال الدعم الذي تتلقاه، إذا مارست العنف أو خالفت قواعد المكان الذي تعيش فيه بصورة متكررة أو خطيرة. وربما يتم استدعاء الشرطة أيضًا.

أنت الآن في لاتفيا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد، و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.

قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

سيشرح الممثل والموظف هذه القواعد المهمة لك. ويمكنك طرح الأسئلة عليهم في أي وقت.



- يجب عليك العيش في لاتفيا وعدم الهروب إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
- إذا كان لديك أفراد من الأسرة في إحدى هذه البلدان، فسُتطلعك السلطات على حقوقك في لمّ الشمل العائلي. لا تغادر دون إذن.
- إذا غادرت دون إذن، فسيترتب عليك عواقب سلبية موضَّحة في هذا الكتيب. على سبيل المثال، ستلقى دعم استقبال أقل في الدولة الأخرى.
- تذكّر أن عليك تسجيل طلب لجوئك في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلت إليها أولاً، ما لم تبلغك السلطات بخلاف ذلك.
- إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك. وستخبرك السلطات في لاتفيا بالدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت بدون إذن إلى دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع؟



في لاتفيا :

- ربما تتوقف إجراءات لجوئك.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع:

- قد تقرر السلطات إعادتك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي غادرتها.

منذ اللحظة التي تُبلغك فيها السلطات بقرار الإعادة، لن تتمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقى بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لك بالعمل.

من بإمكانه مساعدتك في حال عدم موافقتك على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنك التحدث إلى الممثل وطرح أي أسئلة.



يمكنك مع ممثلك طلب المساعدة من مستشار قانوني.

المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويستطيع دراسة وضعك وتقديم المساعدة لك.

سيحيطك الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودك بالمعلومات والمساعدة أيضًا.



يمكنك الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أُجبروا على مغادرة بلدتهم.

◀ ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟

إذا قررت الجهات المختصة تقييد أو إلغاء بعض أنواع الدعم بسبب الحالة الموضحة في الصفحة 15، فستظل قادرًا على:

- الالتحاق بالمدرسة 
- زيارة طبيب أو ممرضة والحصول على المساعدة الطبية 
- الحصول على المساعدة بناءً على وضعك الشخصي واحتياجاتك، أي توفير مكان للنوم في المكان الذي تحدده الجهات المختصة، والحصول على بعض أشكال الدعم. 

عندما تقرر السلطات إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك لأنك غادرت وانتقلت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، سيعتمد شكل الدعم الذي ستستمر في تلقيه على وضعك واحتياجاتك الشخصية. وسيظل بإمكانك الدراسة بالمدرسة.

معلومات الاتصال

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت بحاجة إلى مساعدة أثناء فترة إقامتك، يمكنك التوجه إلى الموظفين:

مؤسسات الاستقبال

حرس الحدود الحكومي

العنوان: 5Rūdolfā iela , ريجا

التلفون: +37167913300

البريد الإلكتروني: pasts@rs.gov.lv

<https://www.rs.gov.lv/>

مكتب شؤون المواطنة والهجرة

العنوان: Čiekurkalna līnija 1, k-3 ريجا

الهاتف: +37167209400

البريد الإلكتروني: pasts@pmlp.gov.lv

<https://www.pmlp.gov.lv/>

يمكنك أيضًا التواصل مع هذه المنظمات إذا كانت لديك أسئلة حول:

الرعاية الطبية



الخدمة الصحية الوطنية

العنوان: 31-3k Cēsu iela, المدخل 6, ريجا

الترهفون :. 37180001234+

البريد الإلكتروني : nvd@vmnvd.gov.lv

<https://www.vmnvd.gov.lv>

الدعم النفسي والاجتماعي



خط الثقة للأطفال والمراهقين 116111

وهو مخصص لمساعدة الأطفال والشباب عند الحاجة إلى دعم نفسي أو عاطفي.

حماية الأطفال



مركز حماية حقوق الطفل

العنوان: 53 Ventspils iela, ريجا,

ترهفون :. 37167359128+

البريد الإلكتروني : pasts@bac.gov.lv

<https://www.bac.gov.lv>

خط الثقة للأطفال والمراهقين 116111

يقدم للأطفال والمراهقين: هو مخصص لتقديم الدعم النفسي والعاطفي للأطفال والشباب في حالات الحاجة أو الأزمات.

خدمة خط المساعدة للأطفال الذين يواجهون الخطر



إذا كنت تشعر بأنك مهجور أو في خطر، يمكنك الاتصال مجانًا برقم الطوارئ **112**. إذا كان أخوك أو أختك أو صديقك مفقودًا، يمكنك الاتصال برقم **116000** — خط الأطفال المفقودين في أوروبا.

مؤسسة الاستشارات والمساعدة والتمثيل القانوني



إدارة المحاكم
العنوان: 6Antonijas iela, ريجا
تلفون: +37167063800
البريد الإلكتروني: pasts@ta.gov.lv
<https://www.ta.gov.lv/>

(UNHCR) المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (تحمي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين .



المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)

9, ريجا Antonijas iela العنوان:
تلفون :. +46101012800
البريد الإلكتروني: swest@unhcr.org
[/https://www.unhcr.org](https://www.unhcr.org)

<p>صندوق تكامل المجتمع وكالة النافذة الواحدة</p>	<p>مراكز خدمة العملاء التابعة لوكالة النافذة الواحدة i العناوين : Raiņa bulvāris 15 , tālr.: +371 26959706 Rožu iela , لبيبايا , 6 tālr.: +371 22811020 11 alei saizjānmiġtālr.: +371 29557630 https://livelatvia.lv/</p>
<p>مركز حقوق الإنسان اللاتفي</p>	<p>العنوان: 13 Alberta iela tālr.: +371 67039290 البريد الإلكتروني : office@humanrights.org.lv https://cilvektiesibas.org.lv</p>

إذا كنت في حالة طبية طارئة أو كنت في خطر، اتصل بالموظفين. سوف يساعدونك.

إذا كنت خارج مكان إقامتك وكنت قد تعرضت لحادث أو كنت في خطر، يمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ التالي:



خدمة الطوارئ الطبية والشرطة: 112

إذا لم يكن لديك هاتف، يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يتصل برقم الطوارئ نيابةً عنك.



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلى EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.